

**T7 (ST)**

**12/21 →**

|           |                                                                                                                |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>D</b>  | Produktübersicht<br><b>Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446</b>            |
| <b>GB</b> | Product overview<br><b>Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446</b>                      |
| <b>F</b>  | Aperçu des produits<br><b>Faisceau pour attelage / 13 broches / 12 Volt / ISO 11446</b>                        |
| <b>I</b>  | Cerrellata dei prodotti<br><b>Cablaggio elettrico per ganci di traino / 13 poli / 12 Volt / ISO 11446</b>      |
| <b>E</b>  | Descripción del producto<br><b>Kits eléctricos para enganches de remolques / 13 pins / 12 Volt / ISO 11446</b> |
| <b>NL</b> | Productoverzicht<br><b>Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446</b>          |



## WICHTIG!

D



### Vor Montagebeginn:

- Die aktuellen Herstellervorgaben beachten!
- Die Einbauanleitung komplett durchlesen und zwingend beachten!
- Dieses Produkt ist nur für linksgelenkte (LHD) Fahrzeuge geeignet!
- Bei Fremdverwendung oder Veränderung des Produktes erlischt jeglicher Anspruch auf Einbauunterstützung und Gewährleistung!

Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich. Der in Deutsch gehaltene Text in dieser Einbau-Anleitung ist bindend!

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Je nach Art des im E-Satz verwendeten Anhängermoduls ist eine Interaktion mit dem Fahrzeugbordnetz nur eingeschränkt oder gar nicht möglich. Mit den spezifischen Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller kann nicht auf modulinterne Fehlerspeicher zugegriffen werden.

Fehlerprotokolle in Bezug auf Anhängerbetrieb, die während eines Prüfprozesses mit den Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller generiert werden, sind mitunter auf eine nicht ordnungsgemäße Freischaltung für Anhängerbetrieb zurückzuführen.

### Wir empfehlen

- die Auswertung der fahrzeugseitigen Fehlerspeicher sowie ggf. die Instandsetzung aller gelisteten Defekte vor Beginn aller Montagearbeiten!
- das Anhängermodul ggf. vom Leitungssatz zu trennen und den Diagnoseprozess noch einmal zu starten!
- die Fehlersuche bei Funktionsproblemen auf max. 0,5 Stunden zu begrenzen und sich danach an unsere Hotline zu wenden!



## IMPORTANT!

GB



### Before starting the installation:

- Pay attention to the latest manufacturer's specifications!
- Read the complete installation instructions and follow these at all costs!
- This product is only designed for left-hand drive (LHD) vehicles!
- If the product is used for a different purpose or modified, any entitlement to support during the installation and the warranty will be forfeited!

Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation. The German text in these installation instructions is binding!

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment!

Depending on the type of trailer module used in the electric kit, interaction with the vehicle's electrical system may be limited or even impossible. The error memory inside the module cannot be accessed with the specific diagnostic system of the vehicle manufacturer.

Error logs relating to the trailer mode that are generated during a test process with the vehicle manufacturer's diagnostic system are sometimes due to an incorrect activation for the trailer mode.

### We recommend

- an analysis of the vehicle's error memory and possibly the repair of all listed faults before the start of the installation!
- possibly disconnecting the trailer module from the lead set and re-starting the diagnosis process!
- limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!



## IMPORTANT!

F



### Avant de commencer le montage:

- Respecter les consignes actuelles du constructeur!
- Lire la notice d'installation en entier et en tenir rigoureusement compte!
- Ce produit convient uniquement pour les véhicules avec conduite à gauche (LHD)!
- Tout autre usage ou modification du produit entraîne l'annulation de toute prétention à une assistance pour le montage ainsi qu'à la garantie!

Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement. Le texte en allemand dans cette notice d'installation fait foi!

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie!

Suivant le type de module de remorque utilisé dans le kit électronique, une interaction avec le réseau de bord du véhicule n'est pas possible ou ne l'est que dans certaines limites. Il est impossible d'accéder aux mémoires d'erreurs internes avec les systèmes de diagnostic spécifiques des constructeurs de véhicules.

Les procès-verbaux d'erreurs concernant le fonctionnement de la remorque qui ont été générés durant un processus de contrôle avec les systèmes de diagnostic des constructeurs de véhicules sont parfois attribuables à une activation non conforme pour le fonctionnement de la remorque.

### Nous recommandons

- d'analyser les mémoires d'erreurs du véhicule ainsi qu'éventuellement de réparer toutes les défaillances mentionnées avant le commencement de tous les travaux de montage!
- de séparer le module remorque le cas échéant du jeu de câbles et de remettre en marche encore une fois le processus de diagnostic!
- de limiter la recherche d'erreurs à 0,5 h maximum en cas de problèmes de fonctionnement et de s'adresser ensuite à notre hotline!





## IMPORTANTE!

I



Prima dell'inizio del montaggio:

- Si prega di osservare tassativamente le indicazioni attuali del costruttore!
- Leggere integralmente e attenersi alle istruzioni di montaggio!
- Questo prodotto è adatto solo a veicoli con la guida a sinistra (LHD)!
- In caso di utilizzo scorretto o modifica del prodotto, decade ogni diritto di supporto al montaggio e di garanzia!

Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti. Il testo in tedesco in queste istruzioni di montaggio è vincolante!

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche!

A seconda del tipo di modulo rimorchio utilizzato nel gruppo elettronico, l'interazione con la rete di bordo del veicolo è possibile solo parzialmente o non è affatto possibile. Con i sistemi di diagnosi specifici dei costruttori di veicoli, non è possibile accedere alla memoria errori interna al modulo.

I protocolli di errore riferiti al funzionamento con rimorchio, generati durante un processo di collaudo con i sistemi di diagnosi dei costruttori di veicoli, sono da ricondurre, tra l'altro, a un'attivazione non corretta per funzionamento con rimorchio.

Consigliamo

- di effettuare assolutamente l'analisi della memoria errori sul veicolo ed eventualmente la riparazione di tutti i difetti riscontrati, prima di iniziare qualsiasi lavoro di montaggio;
- di scollegare eventualmente il modulo rimorchio dalla serie di cavi e di avviare nuovamente il processo di diagnosi;
- di limitare la ricerca errori in caso di problemi di funzionamento a max. 0,5 ore, quindi di rivolgersi al nostro numero verde.



**HOTLINE** +49 5246 921019  
support@jaeger-automotive.de



## ¡IMPORTANTE!

E



Antes de comenzar el montaje:

- ¡Observar las especificaciones actuales del fabricante!
- ¡Leer las instrucciones de montaje por completo y seguirlas sin falta!
- ¡Este producto solo es apto para vehículos con volante a la izquierda (LHD)!
- ¡El uso fuera de este ámbito o la modificación del producto supone la extinción de cualquier derecho de asistencia técnica para el montaje y garantía!

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso. ¡La versión vinculante de estas instrucciones de montaje es la original en lengua alemana!

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos!

En función del tipo de módulo para remolques CFC utilizado en el kit eléctrico no se podrá interactuar con el sistema eléctrico de a bordo o solo de forma limitada. Los sistemas de diagnóstico específicos de los fabricantes de vehículos no permiten el acceso a las memorias de fallos internas del módulo.

Los protocolos de fallos referidos al servicio con remolque, que se generen con sistemas de diagnóstico de los fabricantes de vehículos durante un proceso de inspección, a veces son el resultado de un desbloqueo incorrecto para el servicio con remolque.

Recomendamos:

- evaluar las memorias de fallos del vehículo y eliminar, en caso dado, todos los defectos enumerados antes de comenzar los trabajos de montaje!
- separar el módulo para remolques del juego de cables en caso dado y volver a iniciar el proceso de diagnóstico!
- limitar la búsqueda de fallos en caso de problemas de funcionamiento a un máximo de 0,5 horas y acudir entonces a nuestra línea de atención!



**HOTLINE** +49 5246 921019  
support@jaeger-automotive.de



## BELANGRIJK!

NL



Voordat u begint te monteren:

- Raadpleegt u eerst de actuele richtlijnen van de producent!
- Leest u de instructies voor de installatie helemaal door en volg de aanwijzingen nauwgezet op!
- Dit product is alleen geschikt voor voertuigen met een stuur aan de linkerkant!
- Wanneer het product wordt gewijzigd of niet op correcte wijze wordt gebruikt, vervallen alle garanties en alle rechten op ondersteuning bij de inbouw.

Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/verginging. De Duitstalige tekst van deze gebruiksaanwijzing is bindend!

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur!

Afhankelijk van de soort aanhangermodule die in de elektrische set wordt gebruikt, kan de interactie met het voertuignetwerk beperkt of zelfs onmogelijk zijn. Met de specifieke diagnostische systemen van de autofabrikant is geen toegang mogelijk tot foutenlogboeken die zich in de module zelf bevinden.

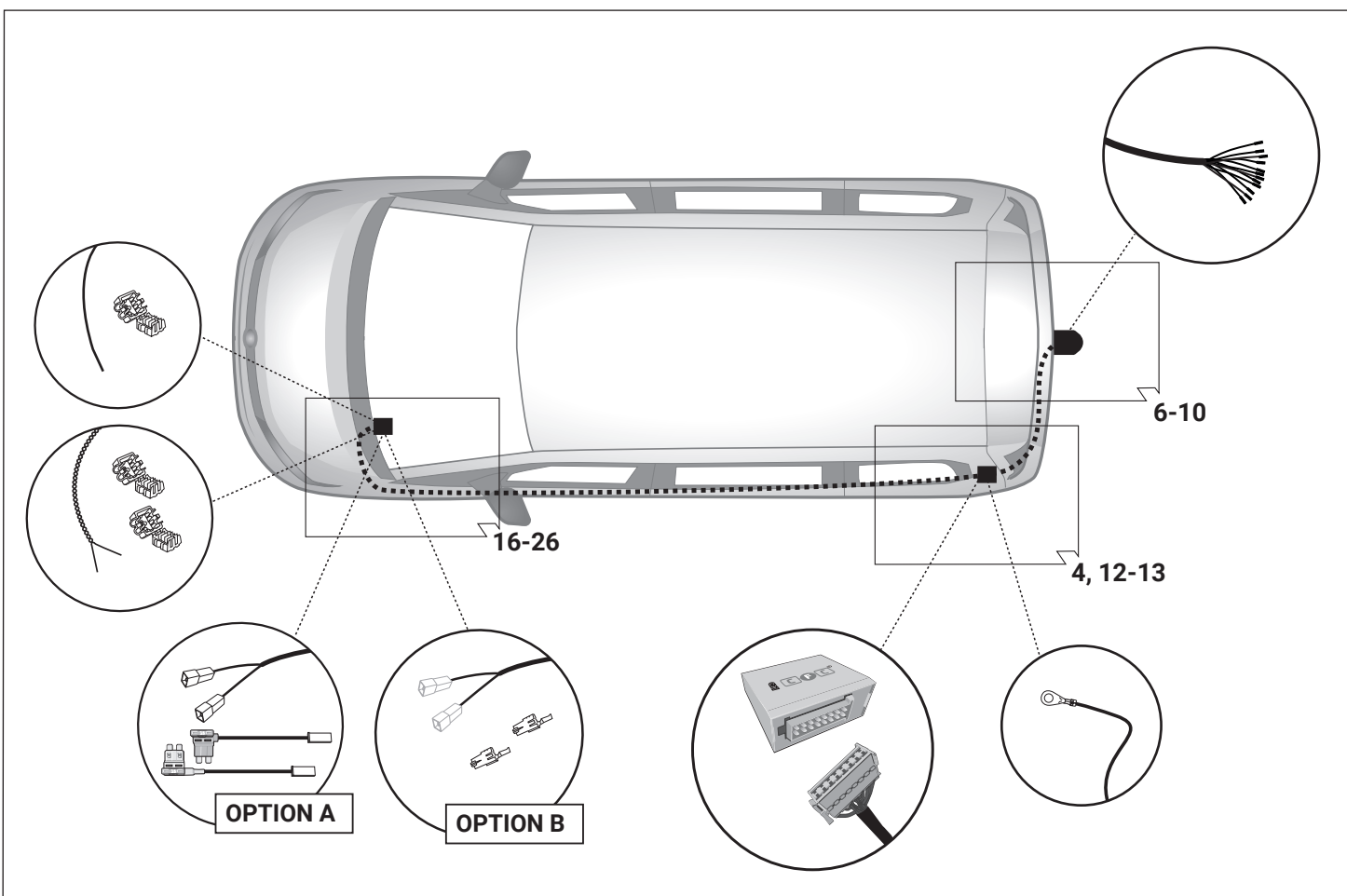
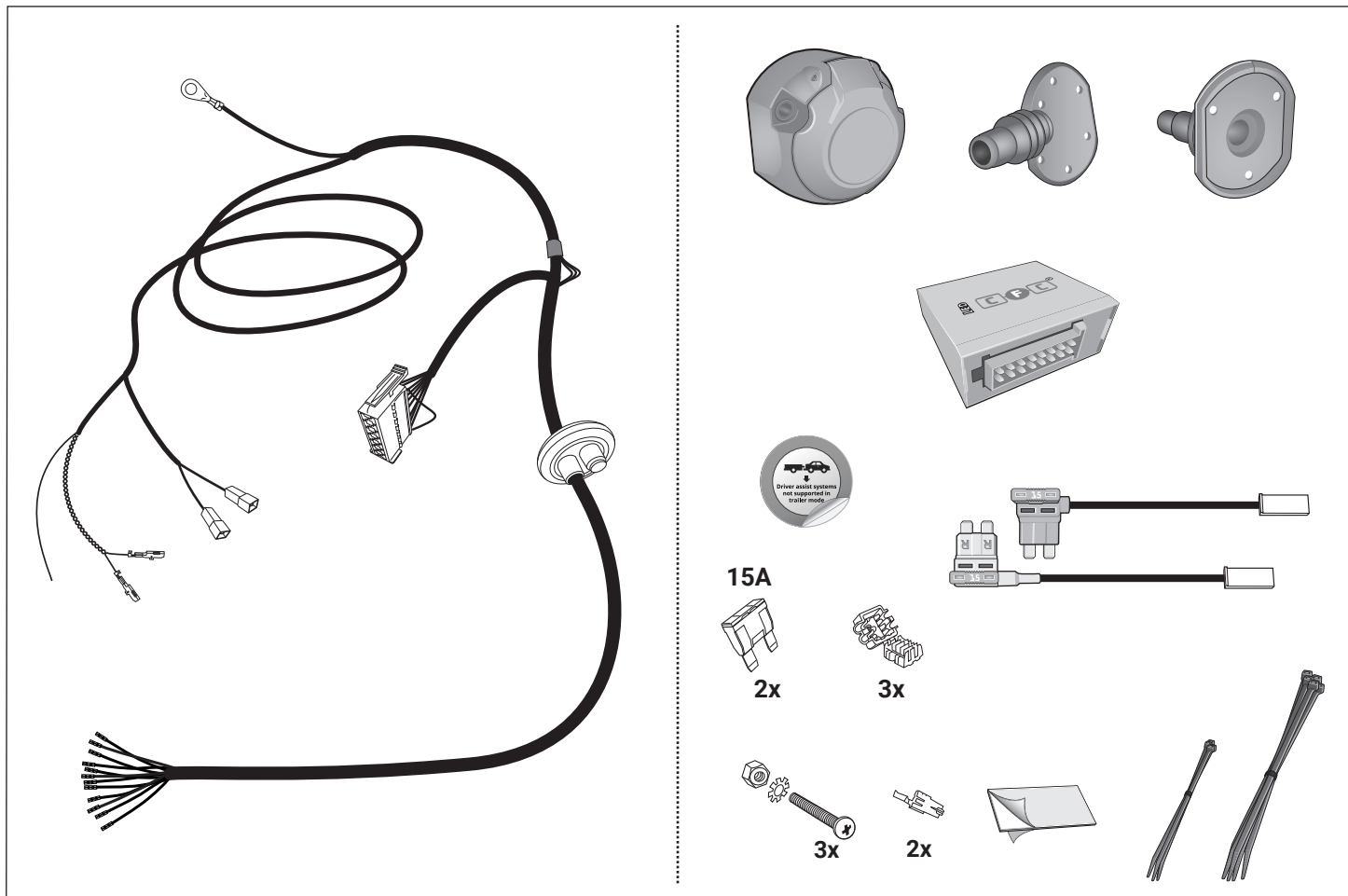
Foutrapportages ten aanzien van de werking van de aanhanger, die kunnen worden gegenereerd tijdens testprocedures door het diagnostische systeem van de autofabrikant, zijn soms te herleiden tot een incorrecte aansluiting en/of activering van het aanhangersysteem.

Wij raden u aan

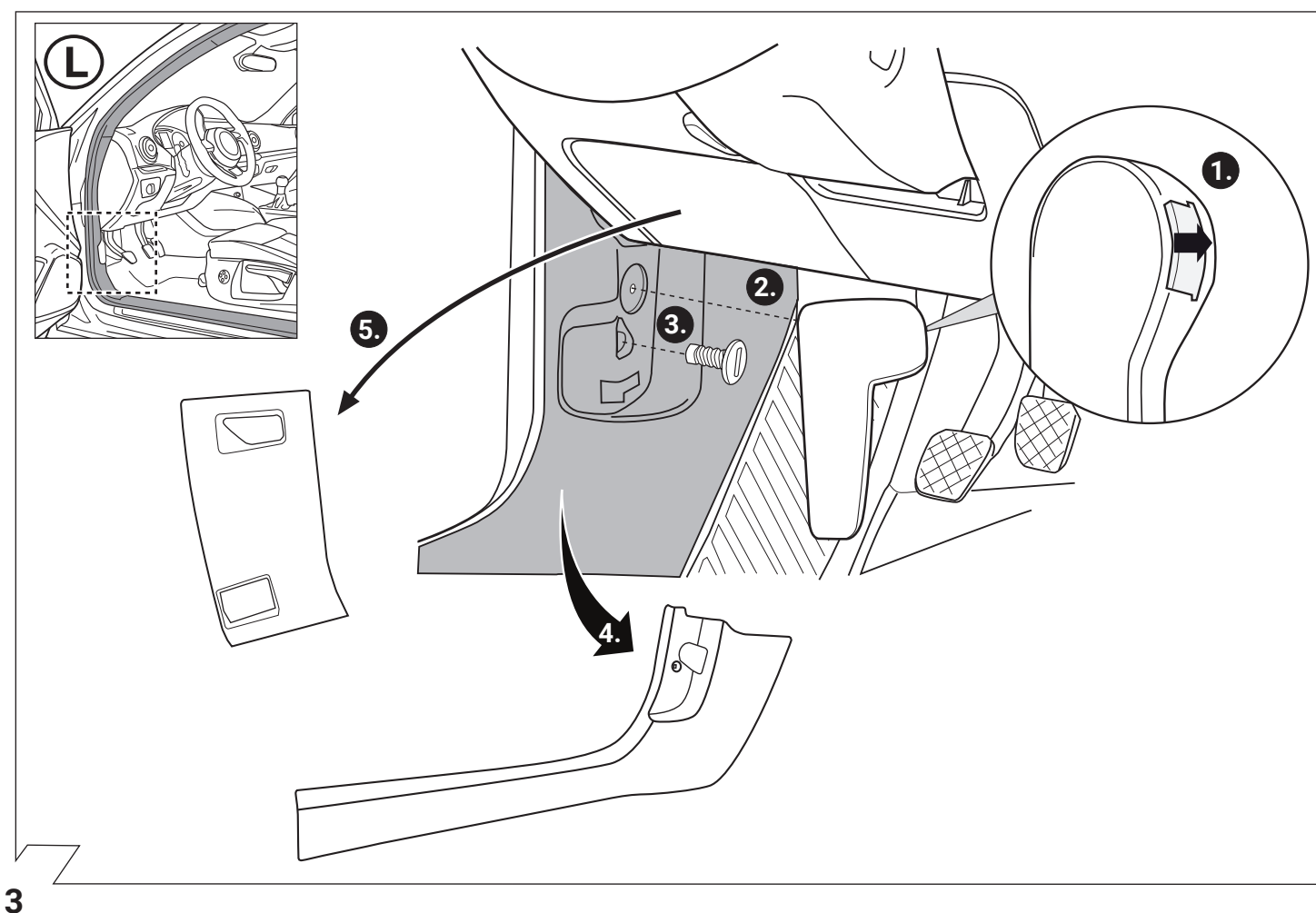
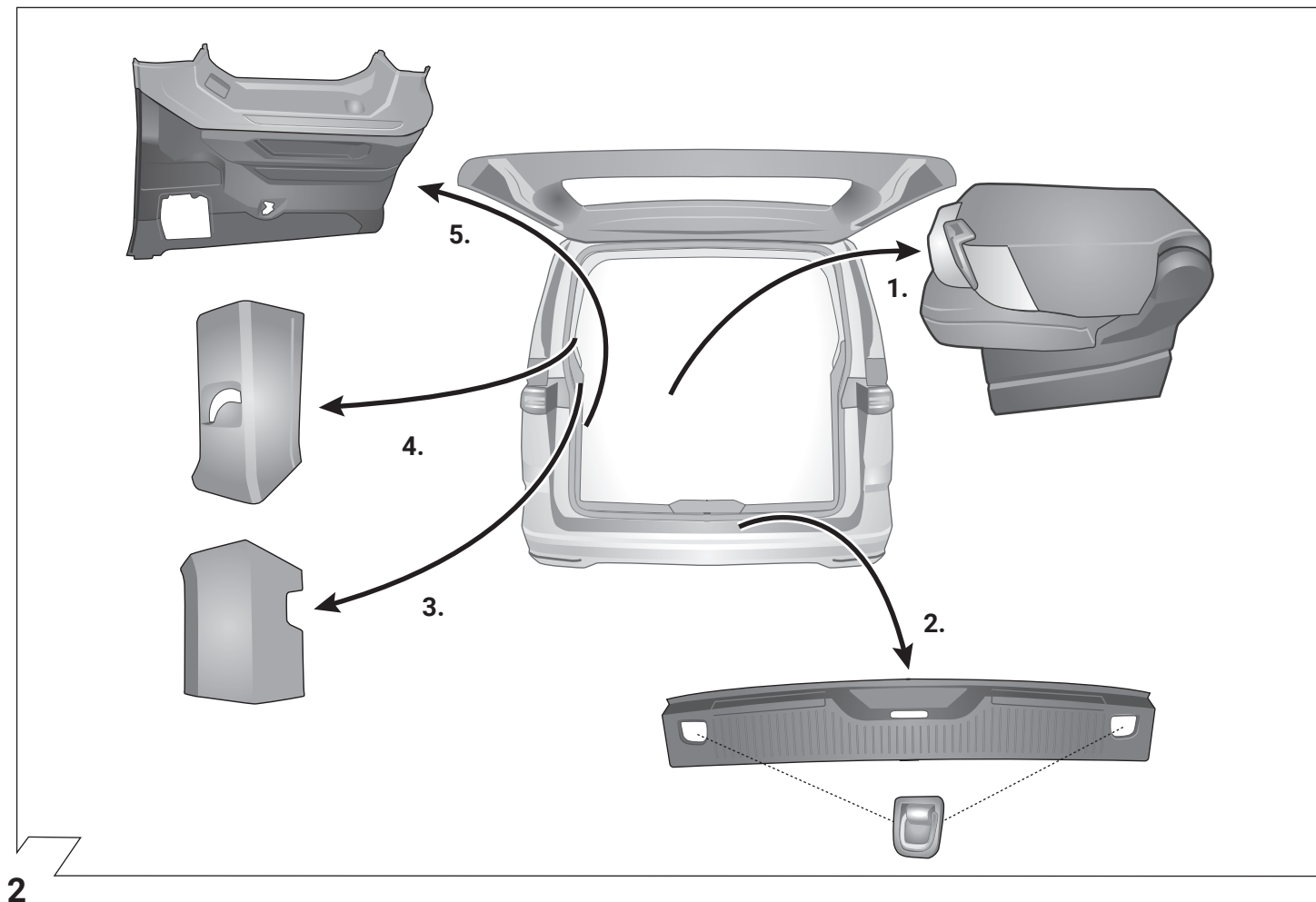
- de foutrapportages van uw voertuig te inspecteren, en de nodige reparaties te verrichten, voor aanvang van elk montagewerk!
- uw aanhangermodule indien nodig los te koppelen van de kabelset, waarna u de diagnoseprocedure opnieuw opstart!
- in geval van functionele problemen niet langer dan een half uur te zoeken naar een fout, maar contact op te nemen met onze hotline!



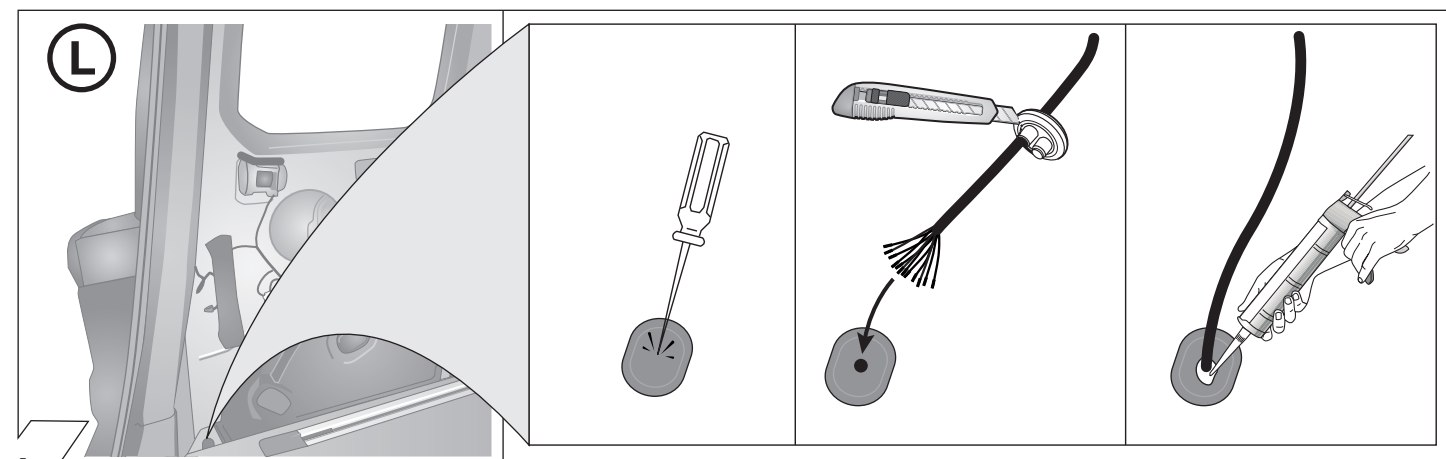
**HOTLINE** +49 5246 921019  
support@jaeger-automotive.de



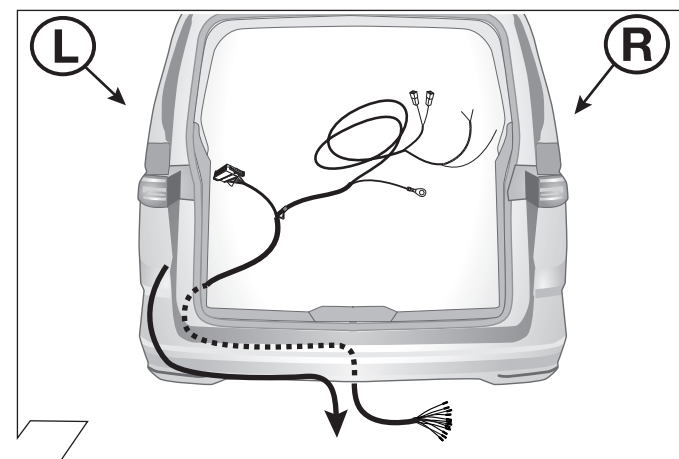




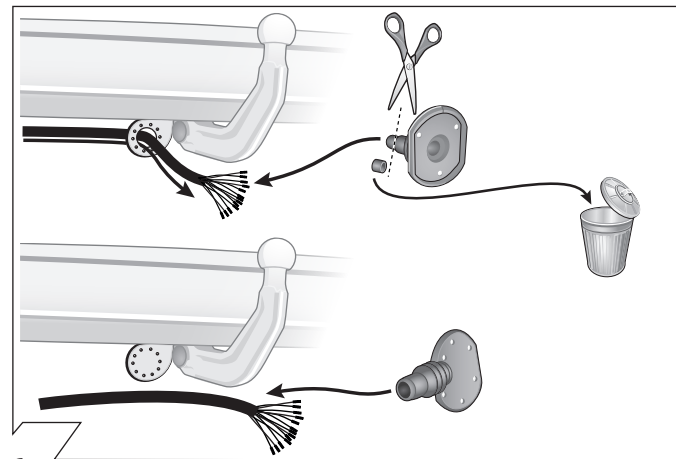




4



5



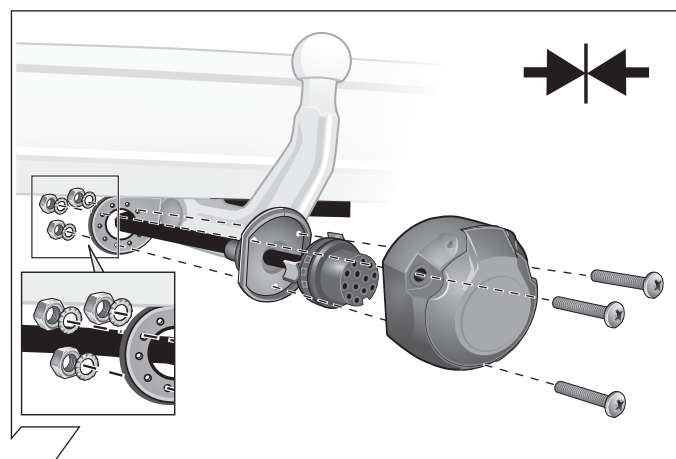
6

| ISO 11446                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |       |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|------|
| Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung<br>Socket configuration / Maximum power output<br>Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale<br>Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima<br>Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen |        |       |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1/L    | BK/WT | 21W  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2      | WT    | 42W  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3/31   | BR    |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4/R    | BK/GN | 21W  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 5/58-R | GY/RD | 52W  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 6/54   | BK/RD | 63W  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 7/58-L | GY/BK | 52W  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 8      | BL/RD | 42W  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 9      | RD    | 240W |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 10     | YL    | 180W |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 11     | YL/BR |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12     |       |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 13     | RD/BR |      |

7

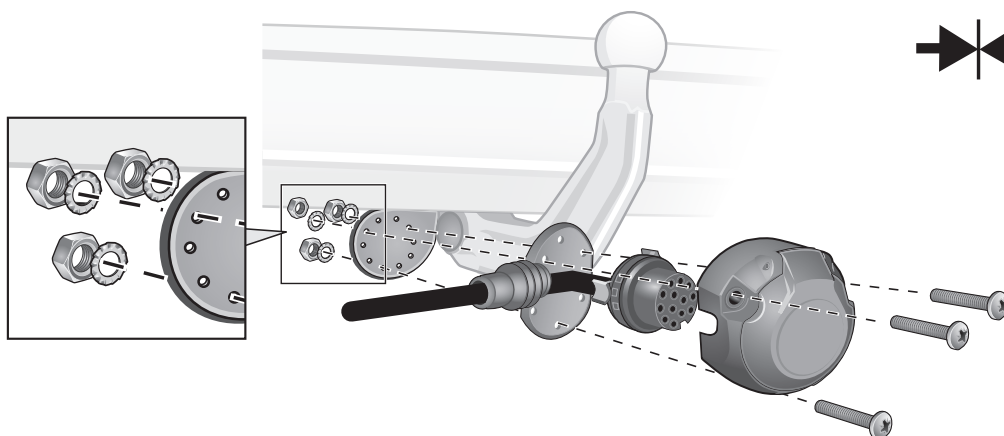
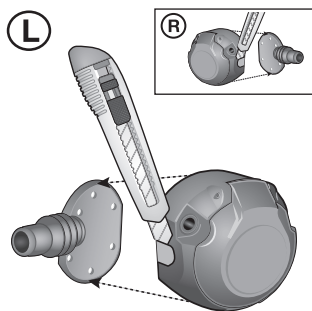


8



9

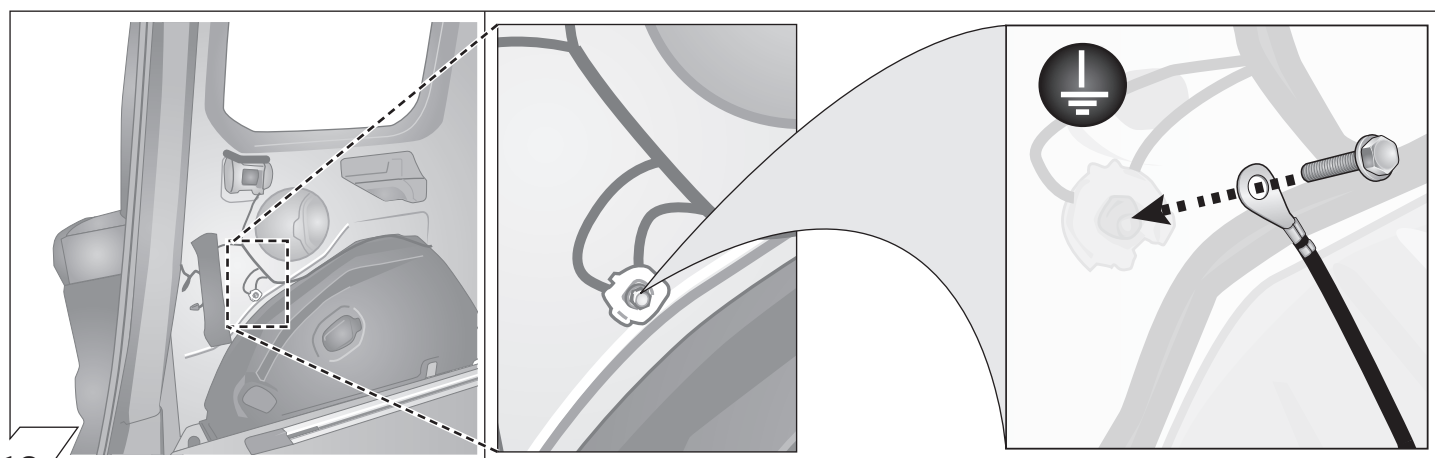
Choose direction!



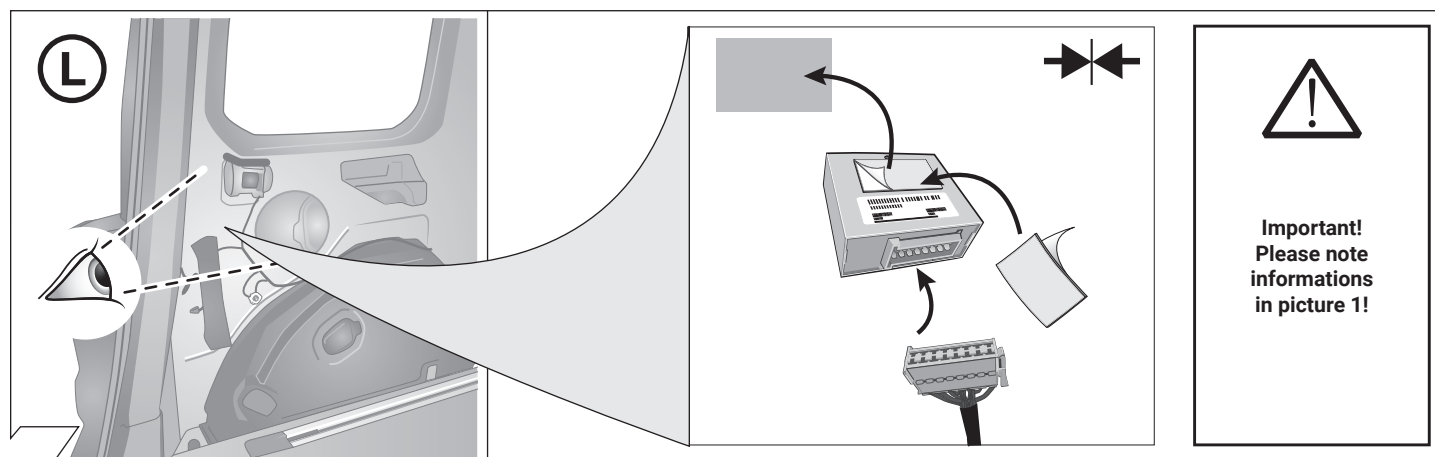
10

|           | (GB)   | (D)     | (E)      | (F)    | (I)       | (P)         | (NL)   | (DK)   | (N)    | (S)    | (FIN)     | (CZ)     | (H)       | (PL)         |
|-----------|--------|---------|----------|--------|-----------|-------------|--------|--------|--------|--------|-----------|----------|-----------|--------------|
| <b>BK</b> | Black  | Schwarz | Negro    | Noir   | Nero      | Preto       | Zwart  | Sort   | Svart  | Svart  | Musta     | Černá    | Fekete    | Czarny       |
| <b>RD</b> | Red    | Rot     | Rojo     | Rouge  | Rosso     | Vermelho    | Rood   | Rød    | Rød    | Röd    | Punainen  | Červená  | Piros     | Czerwony     |
| <b>GN</b> | Green  | Grün    | Verde    | Vert   | Verde     | Verde       | Groen  | Grøn   | Grønt  | Grön   | Vihreä    | Zelená   | Zöld      | Zielony      |
| <b>OR</b> | Orange | Orange  | Naranja  | Orange | Arancione | Laranja     | Oranje | Orange | Orange | Orange | Oranssi   | Oranzová | Narancs   | Pomarańczowy |
| <b>VT</b> | Violet | Violett | Violeta  | Violet | Viola     | Violeta     | Violet | Violet | Fiolet | Violet | Violetti  | Fialová  | Ibolya    | Fioletowy    |
| <b>PK</b> | Pink   | Pink    | Pink     | Rose   | Rosa      | Cor-de-Rosa | Paars  | Pink   | Pink   | Rosa   | Pinkki    | Růžová   | Rózsaszín | Różowy       |
| <b>BL</b> | Blue   | Blau    | Azul     | Bleu   | Blu       | Azul        | Blauw  | Blå    | Blått  | Blå    | Sininen   | Modrá    | Kék       | Niebieski    |
| <b>YL</b> | Yellow | Gelb    | Amarillo | Jaune  | Giallo    | Amarelo     | Geel   | Gul    | Gult   | Gul    | Keltainen | Zlutá    | Sárga     | Żółty        |
| <b>WT</b> | White  | Weiss   | Blanco   | Blanc  | Bianco    | Branco      | Wit    | Hvid   | Hvitt  | Vit    | Valkoinen | Bílá     | Fehér     | Biały        |
| <b>BR</b> | Brown  | Braun   | Marrón   | Brun   | Marrone   | Marrom      | Bruin  | Brun   | Brunt  | Brun   | Ruskea    | Hnědá    | Barna     | Brazowy      |
| <b>GY</b> | Grey   | Grau    | Gris     | Gris   | Grigio    | Cinzeno     | Grijs  | Grå    | Grått  | Grå    | Harmaa    | Sedá     | Szürke    | Szary        |

11



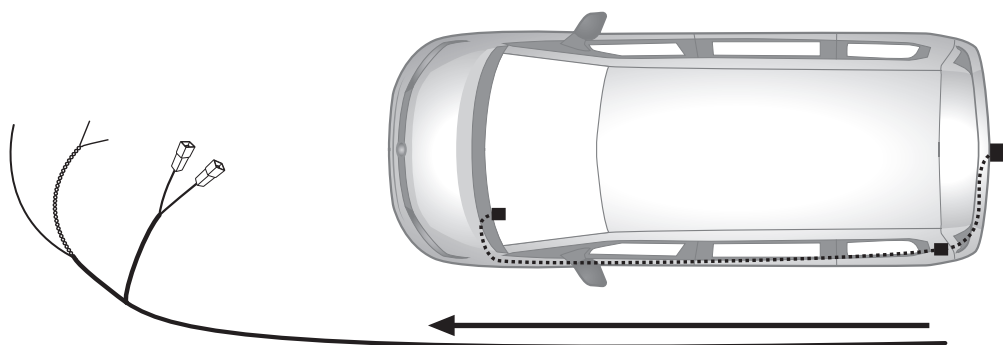
12



13

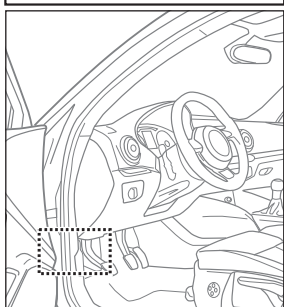


14

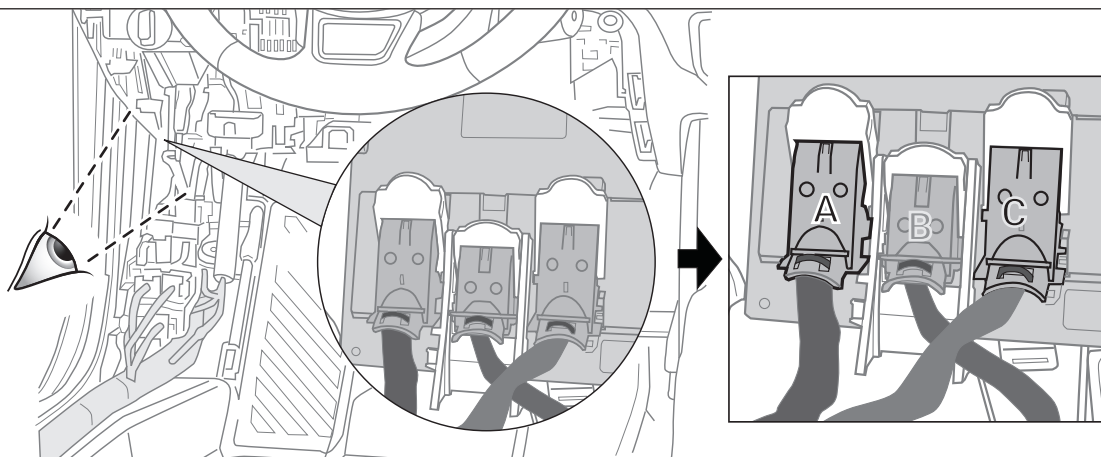


15

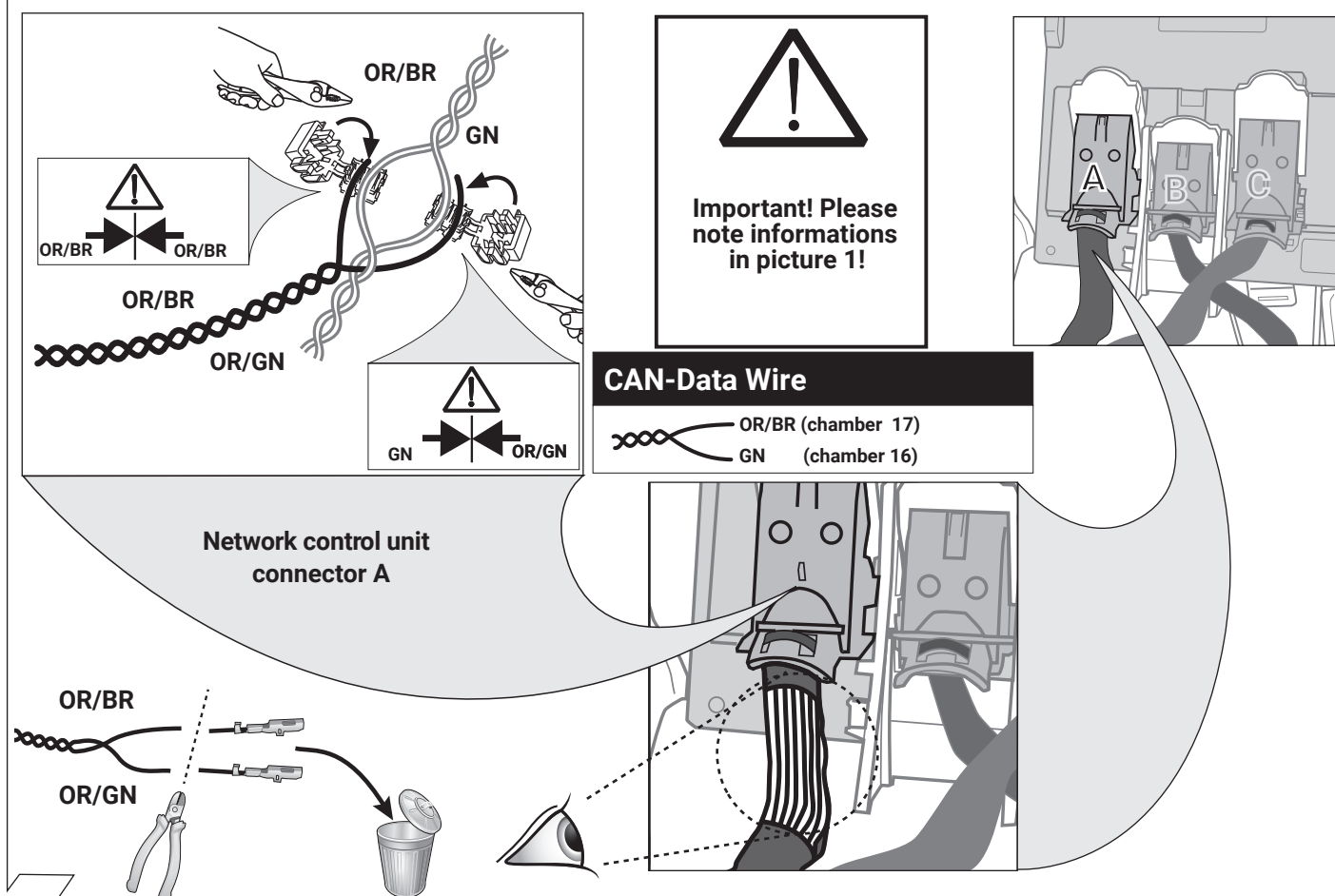
### OPTION 1



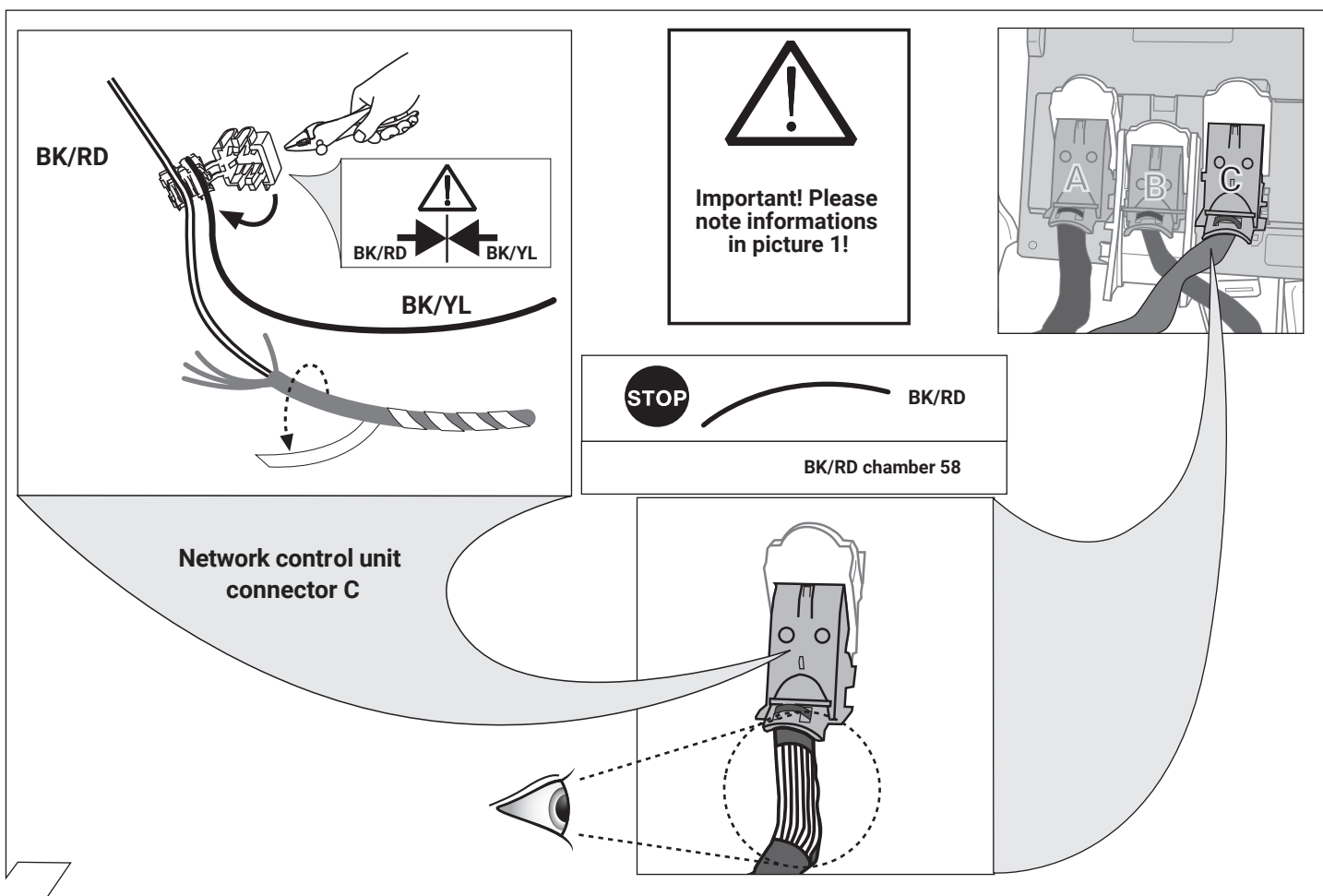
**Body Control Module**



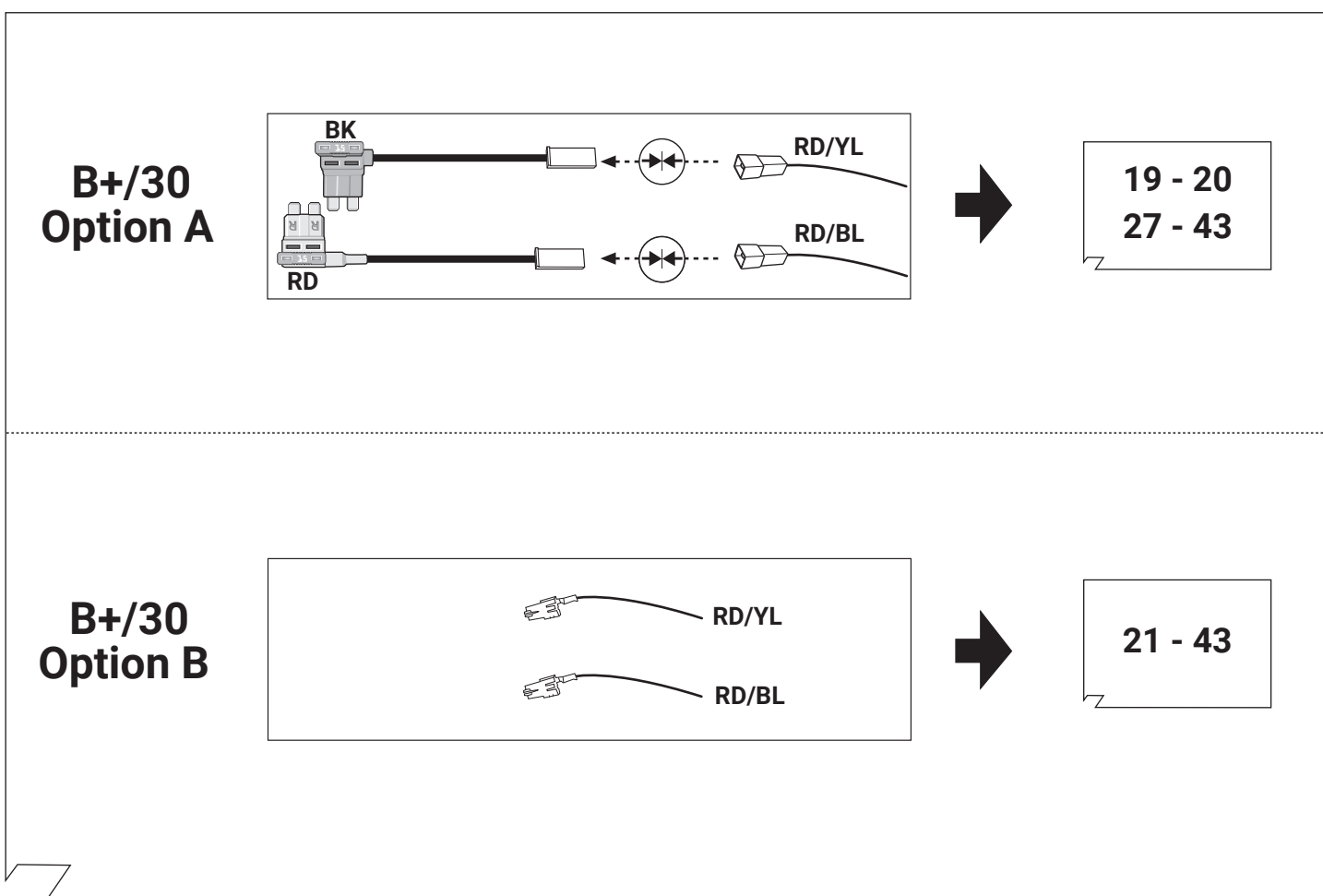
16

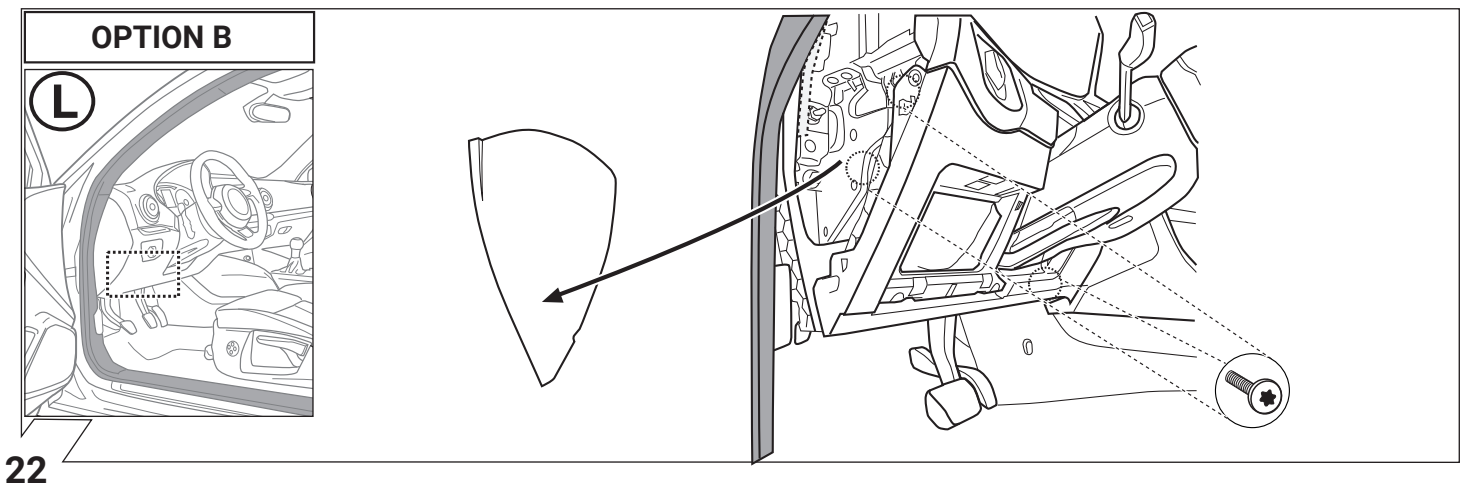
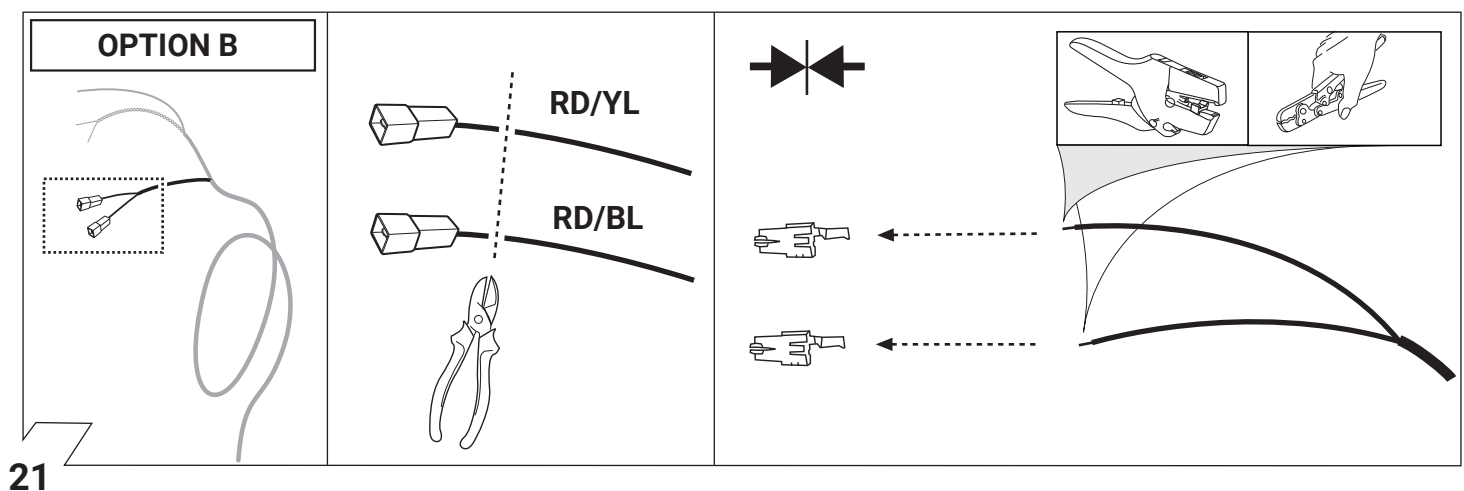
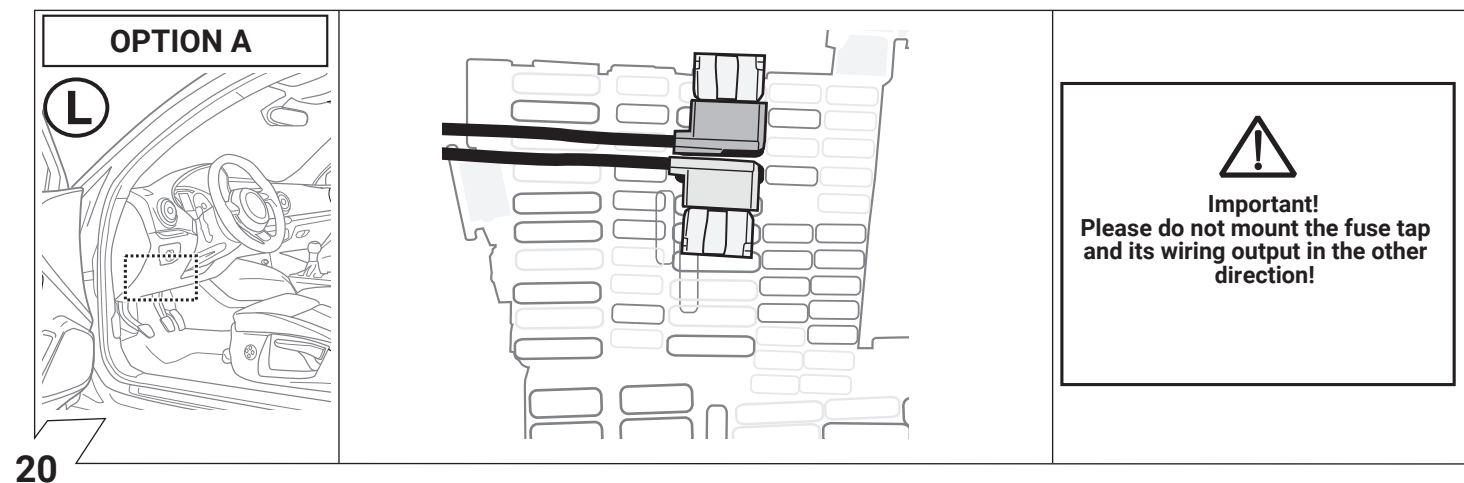
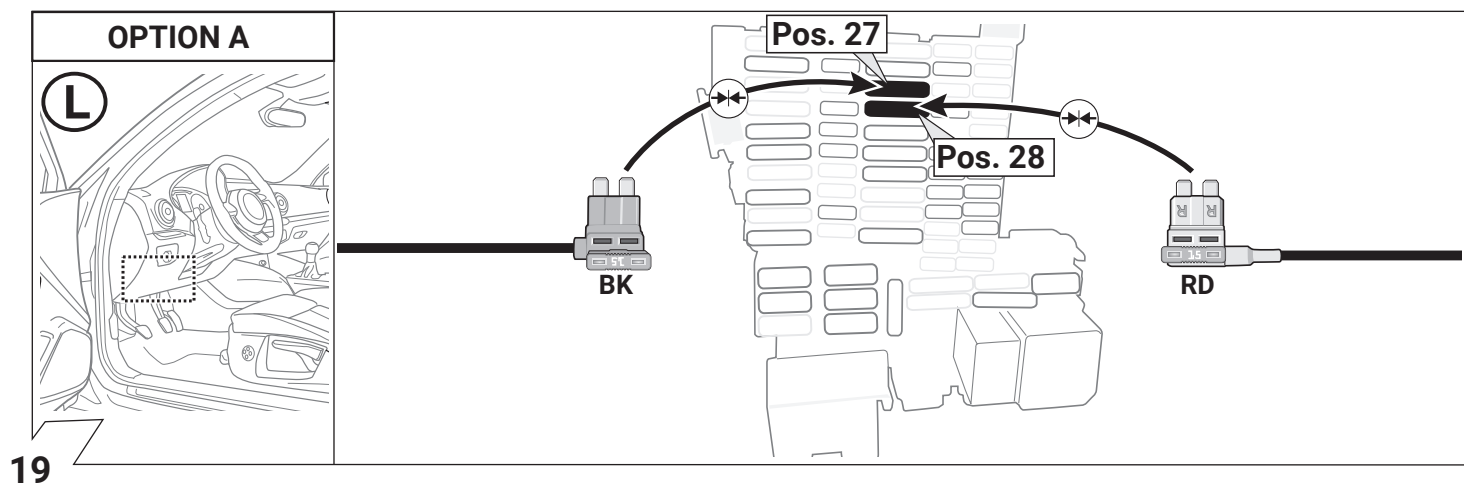


17



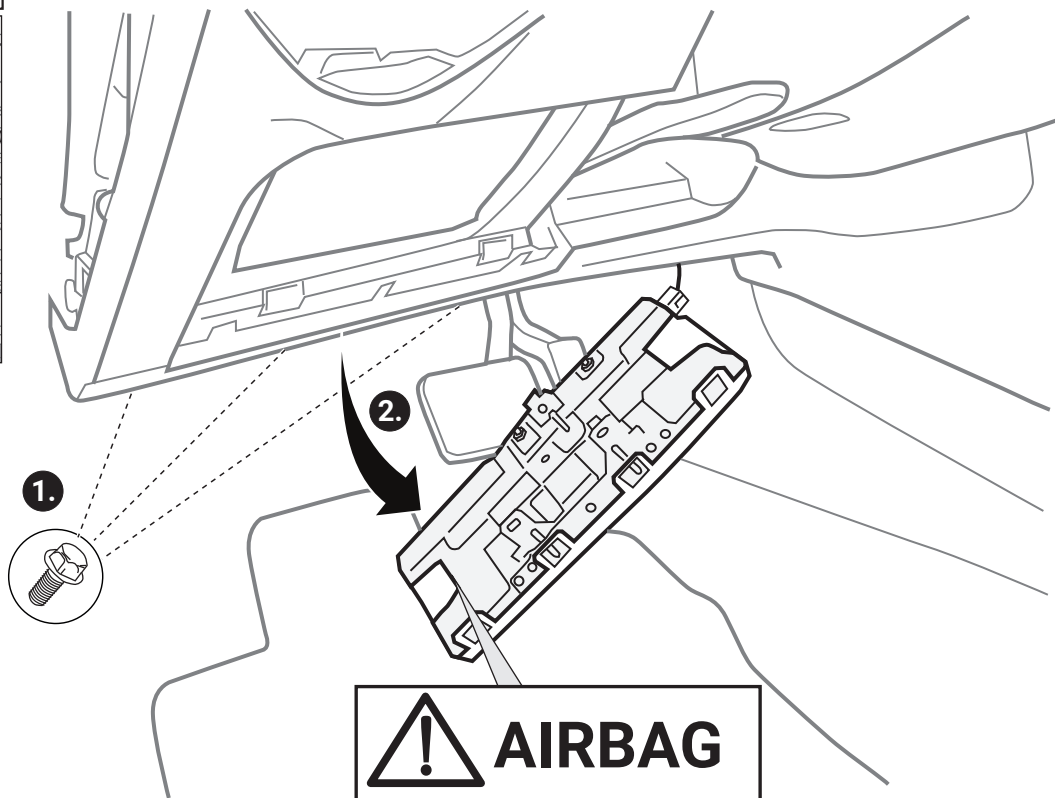
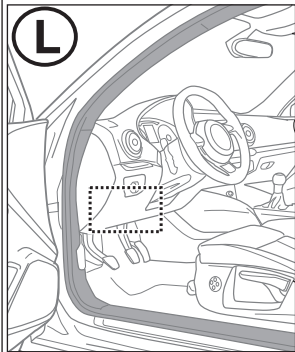
18





OPTION B

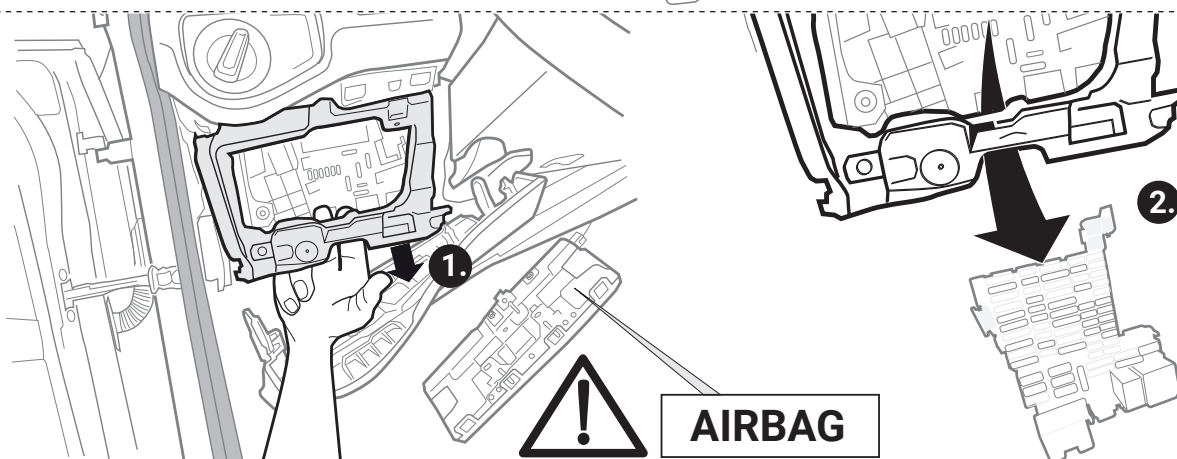
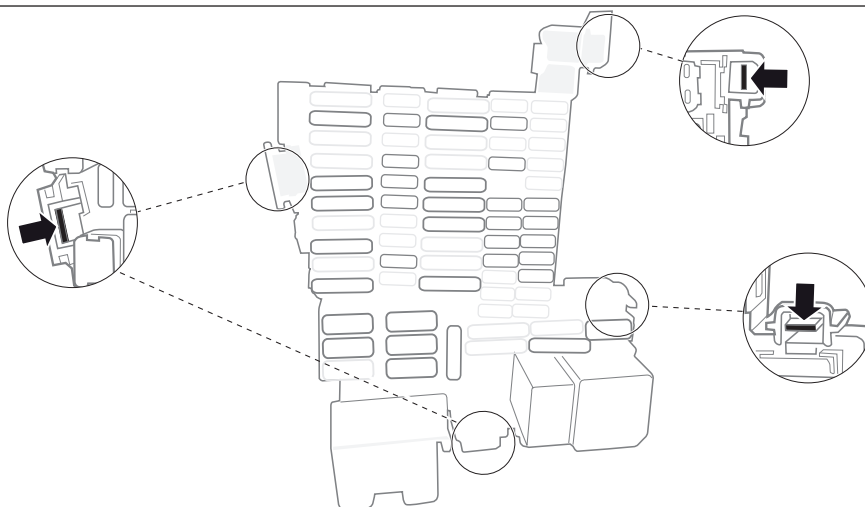
L



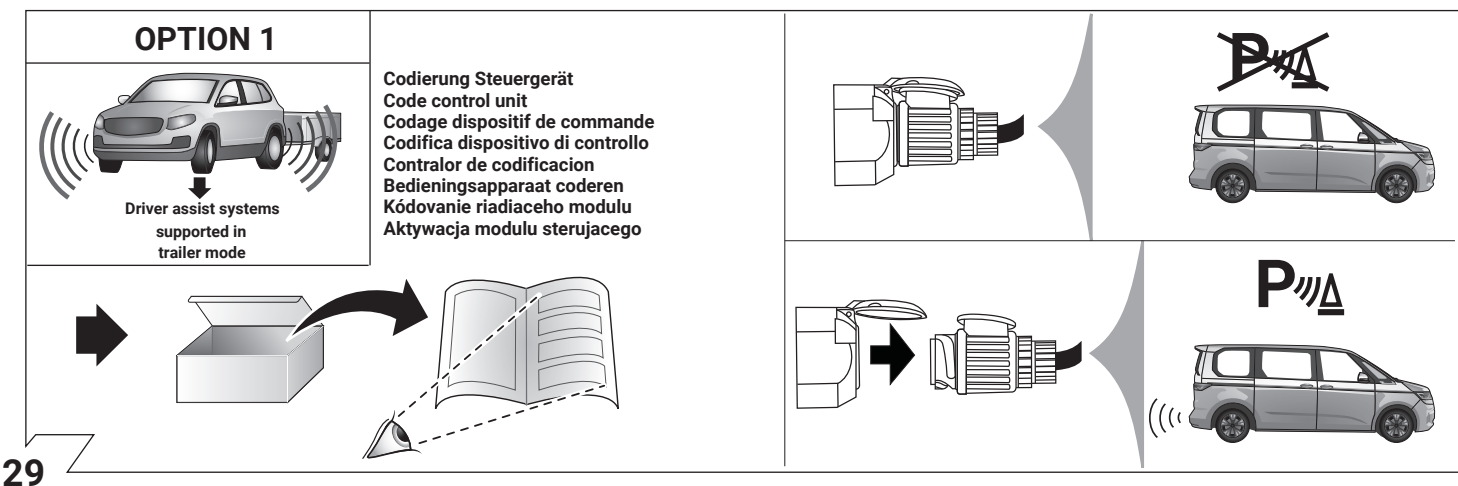
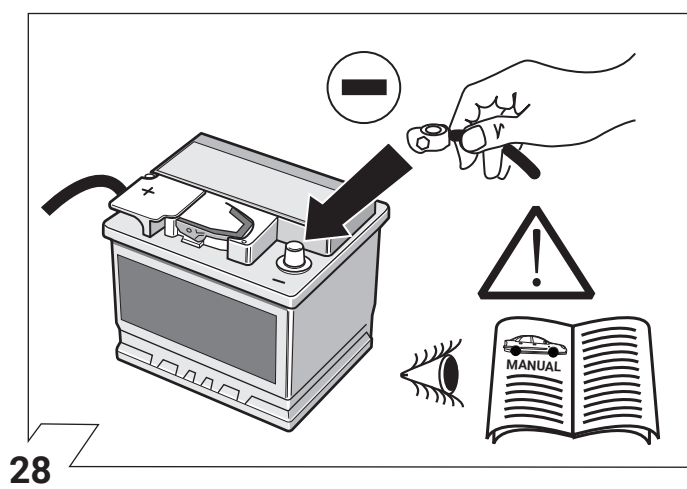
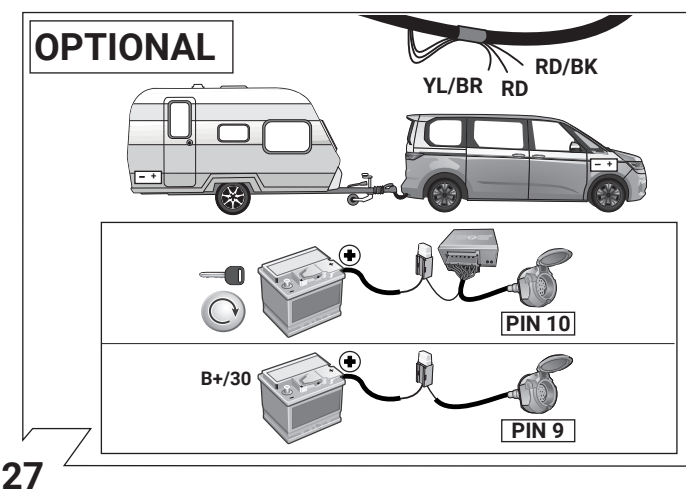
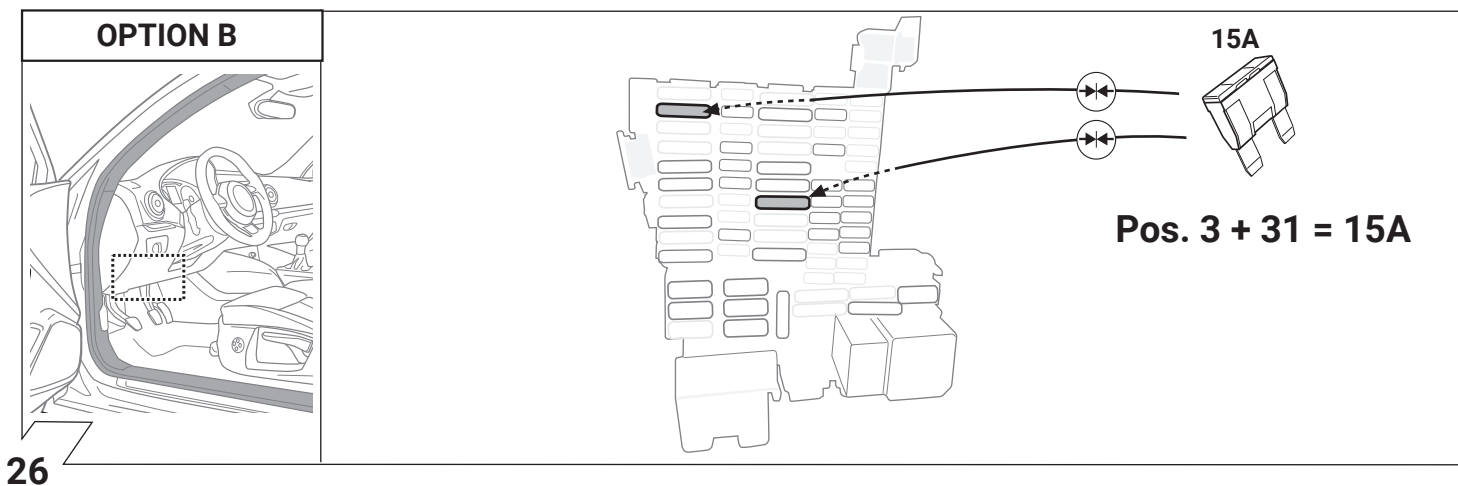
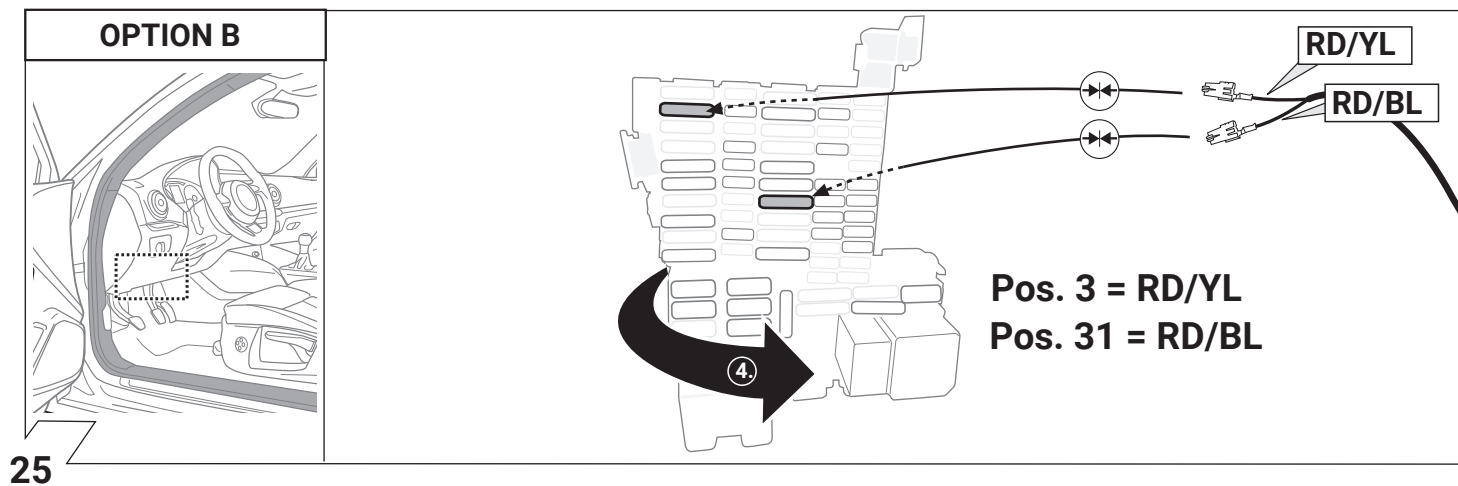
23

OPTION B

Remove Fusebox



24



OPTION 1

30

OPTION 1

31

SETUP

1.

2. Ignition ON

3.

4.

OPTION 2

39 - 43

32

OPTIONAL

Trailer Simulator for 7- and 13-pin Sockets

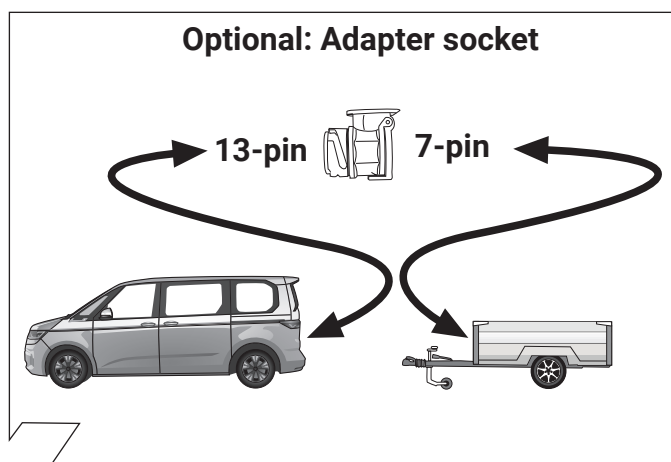
33

34

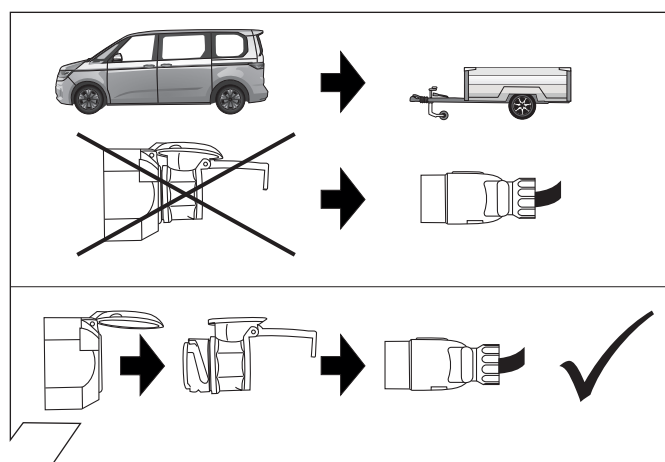


|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D</b> Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden <b>nicht</b> bei allen Zugfahrzeugen mit <b>Tagesfahrlichtschaltung</b> unterstützt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schlussleuchten</li> <li>• Begrenzungsleuchten</li> <li>• Kennzeichenbeleuchtung</li> </ul> <p>Zur Aktivierung dieser Funktionen muss <b>Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet</b> werden!</p>                                        | <p><b>I</b> Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio <b>non sono supportate</b> da tutte le motrici <b>con circuito di luci diurne</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• luci posteriori</li> <li>• luci d'ingombro</li> <li>• illuminazione targa</li> </ul> <p>Per attivare queste funzioni devono essere accese <b>le luci di posizione o gli anabbaglianti!</b></p>                               |
| <p><b>GB</b> The following light functions for the trailer are <b>not supported</b> by all towing vehicles <b>with DRL circuit</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rear lights</li> <li>• Side lights</li> <li>• Numberplate lights</li> </ul> <p>The <b>taillights or dimmed headlights</b> must be switched on to activate this function!</p>                                                                             | <p><b>NL</b> De volgende verlichtingsfuncties van de aanhanger worden <b>niet</b> bij alle trekkende voertuigen <b>met daglichtschakeling</b> ondersteund:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Achterlichten</li> <li>• Spatbordlampen</li> <li>• Kentekenverlichting</li> </ul> <p>Ter activering van deze functies moet <b>parkeer- of dimlicht</b> worden ingeschakeld!</p>                                         |
| <p><b>F</b> Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque <b>ne sont pas activables</b> sur tous les véhicules de traction équipés <b>de feux de circulation de jour</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Feux arrière</li> <li>• Feux d'encombrement</li> <li>• Éclairage de la plaque minéralogique</li> </ul> <p>Pour activer ces fonctions, <b>les feux de position ou de croisement</b> doivent être allumés!</p>  | <p><b>ES</b> No todos los vehículos tractores <b>con conmutación de luz de marcha diurna</b> ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luces traseras</li> <li>• Luces de gálibo</li> <li>• Iluminación de la matrícula</li> </ul> <p>¡Para activar estas funciones deberán encenderse <b>las luces de posición o las luces de cruce!</b></p>  |
| <p><b>PL</b> Niektóre funkcje oświetlenia przyczepy <b>nie są aktywne w samochodach</b> <b>które są wyposażone w przełącznik świateł dziennych</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• światła pozycyjne (tyłne)</li> <li>• światła obrysowe</li> <li>• oświetlenie tablicy rejestracyjnej</li> </ul> <p>W celu aktywacji tych funkcji <b>muszą być włączone światła postojowe lub pozycyjne</b>.</p>                          | <p><b>SK</b> Nasledujúce funkcie osvetlenia prívesu <b>nie sú podporované pri všetkých</b> <b>taháčoch so spinaním denného svetla počas jazdy</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• koncové (zadné) svetlá</li> <li>• obrysové svetlá</li> <li>• osvetlenie SPZ</li> </ul> <p>K aktivovaniu týchto funkcií <b>musí byť zapnuté parkovacie svetlo alebo tlmené svetlo</b>.</p>                                      |

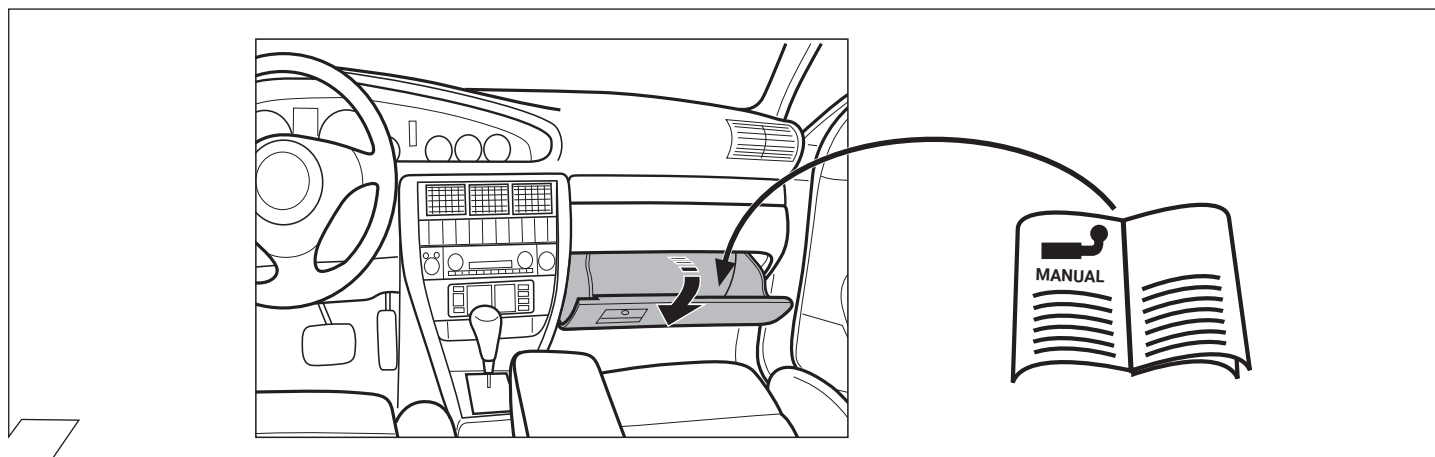
35



36

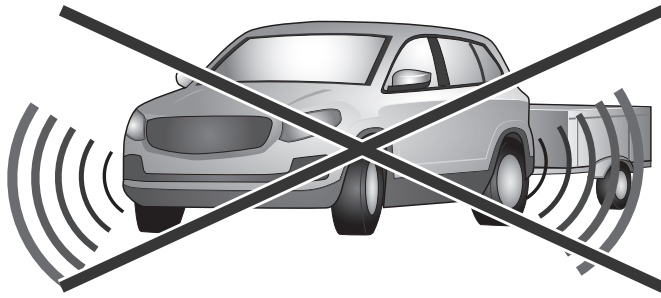


37



38

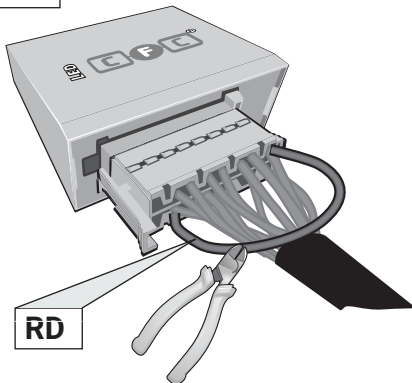
## OPTION 2



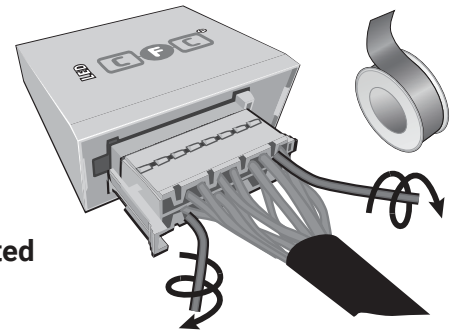
Driver assist systems  
NOT supported in  
trailer mode

39

## OPTION 2

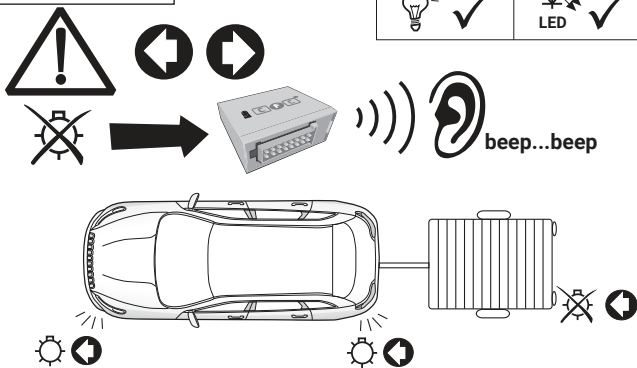


Pin 11 and Pin 2 disconnected



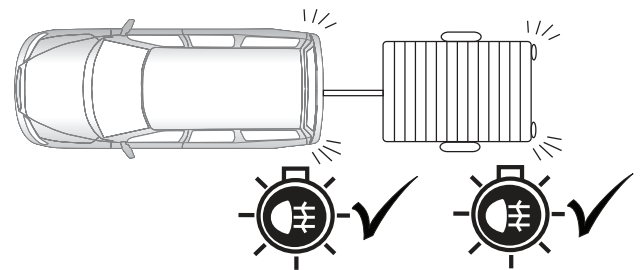
40

## OPTION 2



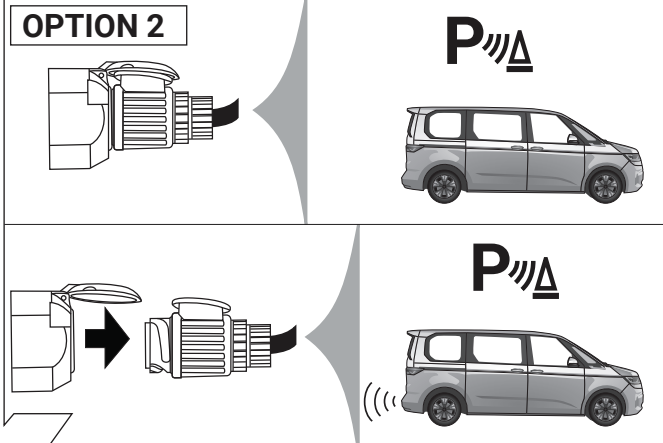
41

## OPTION 2



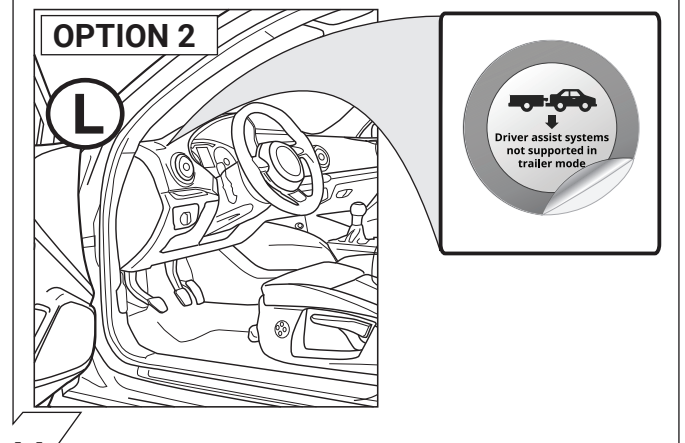
42

## OPTION 2

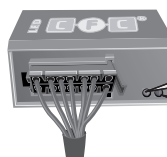
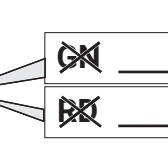
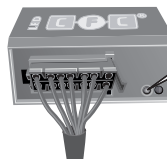
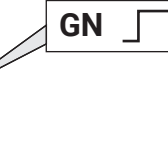
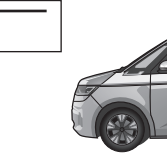
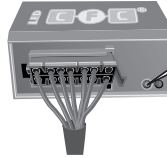
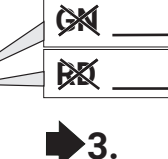
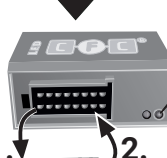
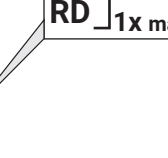
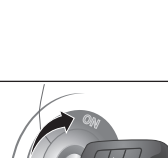
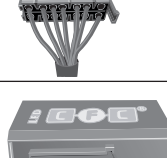
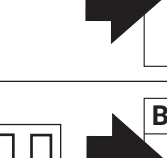
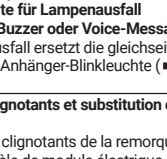
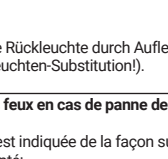
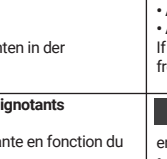
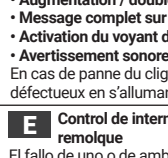
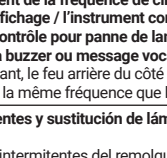
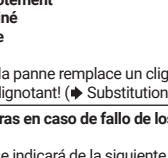
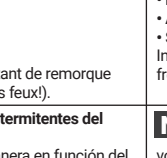
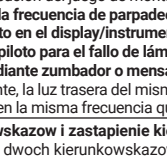
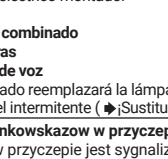
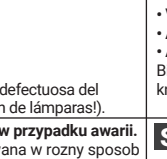
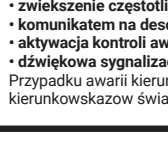
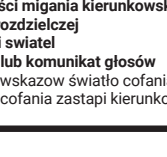
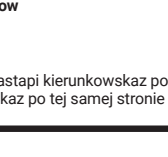
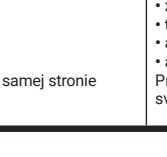
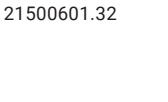


43

## OPTION 2



44

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                        |                                                  |                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>D</b> Diagnosefunktion der Kontrolli-LED's                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>GB</b> Diagnosis function of control LEDs           | <b>F</b> Fonction diagnostic des LED de contrôle | <b>PL</b> Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontrolki LED |
| <b>I</b> Funzione di diagnostica dei LED di controllo                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>E</b> Función de diagnóstico de los LEDs de control | <b>NL</b> Diagnosefunctie van de controle-LED's  | <b>SK</b> Diagnostická funkcia kontroliek LED                     |
|             |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition OFF</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                        |                                                  |                                                                   |
|             |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|             |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|             |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|         |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |
|     |                                                        |                                                  |                                                                   |
| <b>Ignition ON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                        |                                                  |                                                                   |

| D | ERKLÄRUNG<br>SYMBOLE                              | GB                                                              | SYMBOL<br>EXPLANATION                                                | F                                                                    | EXPLICATION<br>DES SYMBOLES                                      | I                                                                | SPIEGIAZIONE<br>DEI SIMBOLI                                      | ES                                                                | EXPLICACIÓN<br>DE LOS SÍMBOLES                   | NL                                                   | VERKLARING<br>SYMBOLEN                                  | PL | OBJASNIENIA<br>SYMBOŁI | SK | VYSVETLIVKY K<br>SYMBOLOM |
|---|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----|------------------------|----|---------------------------|
|   | linke (58-L) bzw.<br>rechte (58-R) Schlussleuchte | left (58-L) respectively<br>right (58-R) tail light             | feu arrière gauche (58-L)<br>respectivement droite (58-R)            | feu arrière gauche (58-L)<br>respectivement droite (58-R)            | luce posteriore sinistra (58-L)<br>rispettivamente destra (58-R) | luce posteriore sinistra (58-L)<br>rispettivamente destra (58-R) | luce posteriore sinistra (58-L)<br>rispettivamente destra (58-R) | pilato trasero izquierdo (58-L)<br>respectivamente derecho (58-R) | Linker (58-L) c.q.<br>rechter (58-L) achterlicht | Lewe (58-L) lub prawe (58-R)<br>koncowe swiatlo      | L'avé (58-L) resp. pravé (58-R)<br>koncové svetlá       |    |                        |    |                           |
|   | Bremsleuchte (54) /<br>3. Bremsleuchte (54)       | stop light (54) /<br>high mounted, third stop light (54)        | feu de stop (54) /<br>3ème feu de stop (54)                          | feu de stop (54) /<br>3ème feu de stop (54)                          | luce d'arresto (54) /<br>3. luce d'arresto (54)                  | luce d'arresto (54) /<br>3. luce d'arresto (54)                  | luce d'arresto (54) /<br>3. luce d'arresto (54)                  | luz de freno (54) /<br>tercera luz de freno (54)                  | Remlicht (54) /<br>3e remlicht (54)              | Światło stop (54) /<br>trzecie światło stop (54)     | Brzdové svetlá (54) /<br>tretie brzdové svetlo (54)     |    |                        |    |                           |
|   | Fahrtrichtungsanzeiger<br>links                   | turn signal indicator<br>left                                   | feu indicateur<br>de direction gauche                                | feu indicateur<br>de direction gauche                                | indicatore<br>di direzione sinistra                              | indicatore<br>di direzione sinistra                              | indicatore<br>di direzione sinistra                              | luz indicadora de dirección<br>de marcha izquierda                | Richtingaanwijzer<br>links                       | Kierunkowskaz lewy                                   | Smerové svetlo ľavé                                     |    |                        |    |                           |
|   | Fahrtrichtungsanzeiger<br>rechts                  | turn signal indicator<br>right                                  | feu indicateur<br>de direction droite                                | feu indicateur<br>de direction droite                                | indicatore<br>di direzione destra                                | indicatore<br>di direzione destra                                | indicatore<br>di direzione destra                                | luz indicadora de dirección<br>de marcha derecha                  | Richtingaanwijzer<br>rechts                      | Kierunkowskaz prawy                                  | Smerové svetlo pravé                                    |    |                        |    |                           |
|   | Nebelschlussleuchte(n)                            | rear fog light(s)                                               | feu (x) arrière (s)<br>de brouillard                                 | feu (x) arrière (s)<br>de brouillard                                 | fendinebbia                                                      | fendinebbia                                                      | fendinebbia                                                      | luz (-ces) trasera (s) antinebla (s)                              | Mistachterlicht(en)                              | przeciwmgienne Światło                               | Hmlové svetlo(á)                                        |    |                        |    |                           |
|   | Rückfahrleuchte(n)                                | reversing light(s)                                              | feu (x) de marche arrière                                            | feu (x) de marche arrière                                            | luce (i) retromarcia                                             | luce (i) retromarcia                                             | luce (i) retromarcia                                             | luz (-ces) de marcha atrás                                        | Achteruitrijlicht(en)                            | Światło wsteczne                                     | Spätne svetlo (á)                                       |    |                        |    |                           |
|   | Dauerstrom /<br>Steckdose 13P Kammer 9            | Permanent power supply /<br>13pin socket, chamber 9             | courant continue /<br>prise de courant<br>à 13 pôles, compartiment 9 | courant continue /<br>prise de courant<br>à 13 pôles, compartiment 9 | alimentazione continua /<br>presa 13 poli, camera 9              | alimentazione continua /<br>presa 13 poli, camera 9              | alimentazione continua /<br>presa 13 poli, camera 9              | positivo continuo /<br>caja de enchufe a 13 polos,<br>cámara 9    | Continuustroom /<br>stekkerdoos 13P kamer 9      | staly plus/gniazdo<br>13 biegunowe, kontakt 9        | Trvalé plus/zásuvka 13 pólová,<br>kontakt 9             |    |                        |    |                           |
|   | Ladeleitung /<br>Steckdose 13P Kammer 10          | charging wire for trailer battery /<br>13pin socket, chamber 10 | cable de charge /<br>prise de courant<br>à 13 pôles, compartiment 10 | cable de charge /<br>prise de courant<br>à 13 pôles, compartiment 10 | cavo di carica /<br>presa 13 poli, camera 10                     | cavo di carica /<br>presa 13 poli, camera 10                     | cavo di carica /<br>presa 13 poli, camera 10                     | cable de carga /<br>caja de enchufe a 13 polos,<br>cámara 10      | Laadraad /<br>stekkerdoos 13P kamer 10           | przewód ładujący/gniazdo<br>13 biegunowe, kontakt 10 | Nabíjací kábel /<br>zásuvka 13 pólová, kontakt 10       |    |                        |    |                           |
|   | Anhänger /<br>Anhängerkennnung                    | trailer /<br>trailer recognition                                | remorque /<br>détection de la fonction<br>"remorque"                 | remorque /<br>détection de la fonction<br>"remorque"                 | rimorchio /<br>riconoscimento rimorchio                          | rimorchio /<br>riconoscimento rimorchio                          | rimorchio /<br>riconoscimento rimorchio                          | remolque /<br>detección del remolque                              | Aanhanger /<br>aanhangeridentificatie            | przyczepa /<br>rozpoznanie przyczepy                 | Príves /<br>rozpoznanie prívesu                         |    |                        |    |                           |
|   | Dauerstrom /<br>permanente Stromversorgung        | Permanent<br>current power supply                               | courant continue /<br>alimentation<br>électrique permanente          | courant continue /<br>alimentation<br>électrique permanente          | corrente /<br>alimentazione continua                             | corrente /<br>alimentazione continua                             | corrente /<br>alimentazione continua                             | positivo continuo /<br>alimentación de corriente<br>permanente    | Continuustroom /<br>permanente stroomvoorziening | staly plus/stale napiecie                            | Trvalé plus /<br>stály prúd prúdu                       |    |                        |    |                           |
|   | Masse (31)                                        | Ground or Earth (31)                                            | masse (31)                                                           | masse (31)                                                           | massa (31)                                                       | massa (31)                                                       | massa (31)                                                       | masa (31)                                                         | Massa (31)                                       | masa 31                                              | Ukostonenie (31)                                        |    |                        |    |                           |
|   | Batteriepoleklemme<br>Anschluss Minus             | ground connection<br>battery terminal lug                       | borne "moins"<br>de la batterie                                      | borne "moins"<br>de la batterie                                      | connessione negativa<br>della batteria                           | connessione negativa<br>della batteria                           | connessione negativa<br>della batteria                           | conexión negativa de batería                                      | Accupoolklem<br>aansluiting min                  | klema baterii - minus                                | Svorka batérie - minus                                  |    |                        |    |                           |
|   | Batteriepoleklemme<br>Anschluss Plus              | positive connection<br>battery terminal lug                     | borne "plus"<br>de la batterie                                       | borne "plus"<br>de la batterie                                       | connessione positiva<br>della batteria                           | connessione positiva<br>della batteria                           | connessione positiva<br>della batteria                           | conexión positiva de batería                                      | Accupoolklem<br>aansluiting plus                 | klema baterii - plus                                 | Svorka batérie - plus                                   |    |                        |    |                           |
|   | Sicherung /<br>Sicherungsstärke 20 Ampère         | fuse /<br>fuse capacity 20 Ampère                               | fusible /<br>ampérage 20 ampères                                     | fusible /<br>ampérage 20 ampères                                     | fusibile /<br>capacity 20 Ampère                                 | fusibile /<br>capacity 20 Ampère                                 | fusibile /<br>capacity 20 Ampère                                 | fusible /<br>ampereaje 20 amperes                                 | Zekering /<br>zekeringsterkte 20 Ampère          | Bezpečník /<br>ampéra 20A                            | Poistka /<br>Výkon poistky 20 Ampér                     |    |                        |    |                           |
|   | Zigarettenanzünder /<br>Zubehör-Steckdose         | cigarette lighter /<br>accessory socket                         | allume-cigare /<br>prise d'accessoires                               | allume-cigare /<br>prise d'accessoires                               | accendisigari /<br>presa accessori                               | accendisigari /<br>presa accessori                               | accendisigari /<br>presa accessori                               | encendido de cigarillos /<br>caja de accesorios                   | Sigarettenaansteker /<br>accessoires stekkerdoos | Zapalniczka /<br>gniazdo uzupełniające               | Zapaľovač /<br>doplnková zásuvka                        |    |                        |    |                           |
|   | Lautsprecher /<br>Warnummer                       | loudspeaker /<br>buzzer                                         | haut-parleur /<br>vibreur                                            | haut-parleur /<br>vibreur                                            | autoparlante /<br>cicalino                                       | autoparlante /<br>cicalino                                       | autoparlante /<br>cicalino                                       | altavoz / señal acustica<br>de advertencia                        | Luidspreker /<br>waarschuwingszoemer             | klakson                                              | Reproduktor / klakson                                   |    |                        |    |                           |
|   | Einparkhilfe                                      | park distance<br>control                                        | assistance au parking                                                | assistance au parking                                                | sensori di parcheggio                                            | sensori di parcheggio                                            | sensori di parcheggio                                            | ayuda para aparcar                                                | Inparkeerhulp                                    | czujnik(sensor) parkowania                           | Parkovací senzor                                        |    |                        |    |                           |
|   | Schalter /<br>Funktionsursprung                   | switch /<br>source of function                                  | interrupteur /<br>origine de fonction                                | interrupteur /<br>origine de fonction                                | interruttore /<br>origine funzione                               | interruttore /<br>origine funzione                               | interruttore /<br>origine funzione                               | interruptor / origen de función                                   | Schakelaar /<br>functieoorsprong                 | Przełącznik                                          | Prepínač / zdroj funkcie                                |    |                        |    |                           |
|   | verbinden                                         | Connect together                                                | raccorder                                                            | raccorder                                                            | connessione                                                      | connessione                                                      | connessione                                                      | conectar                                                          | Koppelen                                         | połączyć                                             | Spojiť                                                  |    |                        |    |                           |
|   | trennen                                           | disconnect                                                      | séparer                                                              | séparer                                                              | sconnessione                                                     | sconnessione                                                     | sconnessione                                                     | separar                                                           | Ontkoppelen                                      | rozłączyć                                            | Rozpojiť                                                |    |                        |    |                           |
|   | beachten /<br>siehe weitere Informationen         | Look at /<br>see further information                            | considérer / voir informations<br>ultérieures                        | considérer / voir informations<br>ultérieures                        | considerare / vedere<br>ulteriori informazioni                   | considerare / vedere<br>ulteriori informazioni                   | considerare / vedere<br>ulteriori informazioni                   | considerar / véase<br>las informaciones                           | Let op /<br>bekijk verdere informatie            | sledzić /<br>patrz następne informacje               | Sledovať /<br>vid' ďalšie informácie                    |    |                        |    |                           |
|   | beachte<br>ausgewählten Bereich                   | look carefully<br>at selected area                              | faire attention<br>à la zone sélectionnée                            | faire attention<br>à la zone sélectionnée                            | considerare area<br>selezionata                                  | considerare area<br>selezionata                                  | considerare area<br>selezionata                                  | considerar el área seleccionada                                   | Let op gekozen bereik                            | sledzić/wybrana czesc                                | Sledovať vybranú oblasť                                 |    |                        |    |                           |
|   | vorhanden /<br>belegt / i.O.                      | Present /<br>Occupied / OK                                      | disponible /<br>occupé / OK                                          | disponible /<br>occupé / OK                                          | presente /<br>occupato / OK                                      | presente /<br>occupato / OK                                      | presente /<br>occupato / OK                                      | presente /<br>ocupado / OK                                        | Aanwezig /<br>bezet / i.o.                       | znajdujący się /<br>w porządku                       | Nachádzajúci sa /<br>osadený / v poriadku               |    |                        |    |                           |
|   | nicht vorhanden /<br>nicht belegt / nicht i.O.    | Not present /<br>Not occupied / not OK                          | pas disponible /<br>pas occupé / pas OK                              | pas disponible /<br>pas occupé / pas OK                              | non presente /<br>non occupato / non OK                          | non presente /<br>non occupato / non OK                          | non presente /<br>non occupato / non OK                          | non presente /<br>non ocupado /<br>non OK                         | Niet aanwezig /<br>niet bezet / niet i.o.        | nie znajdujący się /<br>nie w porządku               | Nenachádzajúci sa /<br>neosadený /<br>nie je v poriadku |    |                        |    |                           |
|   | links                                             | left                                                            | gauche                                                               | gauche                                                               | sinistra                                                         | sinistra                                                         | sinistra                                                         | izquierdo                                                         | Links                                            | na lewo                                              | Naľavo                                                  |    |                        |    |                           |
|   | rechts                                            | right                                                           | droite                                                               | droite                                                               | destra                                                           | destra                                                           | destra                                                           | derecho                                                           | Rechts                                           | na prawo                                             | Napravo                                                 |    |                        |    |                           |
|   | Akustische<br>Signalisierung                      | acoustic indication                                             | signalisation<br>acoustique                                          | signalisation<br>acoustique                                          | segnalazione acustica                                            | segnalazione acustica                                            | segnalazione acustica                                            | señalación acústica                                               | Akoestische<br>signalering                       | dźwiękowa sygnalizacja                               | Zvuková signalizácia                                    |    |                        |    |                           |
|   | Achtung /<br>wichtiger Hinweis                    | attention /<br>important advice                                 | attention /<br>indication importante                                 | attention /<br>indication importante                                 | attenzione /<br>indicazione importante                           | attenzione /<br>indicazione importante                           | attenzione /<br>indicazione importante                           | atención /<br>indicación importante                               | Attentie /<br>belangrijke instructie             | Uwaga /<br>ważna informacja                          | Pozor /<br>dôležitá informácia                          |    |                        |    |                           |